



# Manuel d'instructions



## Adoucisseur automatique 5 l R 08

# OBSAH

<b>1. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ</b>	<b>3</b>
<b>2. DONNÉES TECHNIQUES</b>	<b>3</b>
<b>3. EMPLACEMENT DE L'ÉLECTRICITÉ</b>	<b>3</b>
<b>4. MESURES DE SÉCURITÉ DU POINT DE VUE DE LA PROTECTION INCENDIE</b>	<b>3</b>
<b>5. INSTALLATION</b>	<b>4</b>
<b>6. CONNEXION DU CÂBLE ÉLECTRIQUE AU RÉSEAU</b>	<b>4</b>
<b>7. MODE D'EMPLOI</b>	<b>8</b>
<b>8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN</b>	<b>10</b>

## 1. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Décret du Ministère de santé. 38/21 Sb. Règlement 197/26/CE - Règlement REACH, 1935/24/CE - Règlement relatif au contact alimentaire.

Les produits répondent aux exigences du §26 de la loi n° 258/2 telle qu'en vigueur. Les produits répondent aux exigences de la directive RoHS 215/863/UE, 1/211, 517/214, 215/194, 215/195.

Attention, le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages directs ou indirects résultant d'une mauvaise installation, d'interventions ou de modifications inappropriées, d'un entretien insuffisant, d'une utilisation incorrecte, ou encore d'autres causes mentionnées dans les conditions générales de vente. Cet appareil est exclusivement destiné à un usage professionnel et doit être manipulé par des personnes qualifiées. Les parties qui ont été réglées et sécurisées par le fabricant ou un technicien agréé ne doivent pas être modifiées par l'utilisateur.

## 2. DONNÉES TECHNIQUES

L'étiquette de données techniques est située sur le panneau latéral ou arrière de l'appareil. Avant l'installation, étudiez le schéma de câblage et toutes les informations suivantes dans les instructions ci-jointes.

Largeur nette [mm]	Profondeur nette [mm]	Hauteur nette [mm]	Poids net [kg]	Puissance électrique [kW]	Alimentation
233	540	540	9.00	0.005	230 V / 1N - 50 Hz

## 3. EMPLACEMENT DE L'ÉLECTRICITÉ

Pour le bon fonctionnement et le placement de l'appareil, il est nécessaire de respecter toutes les normes prescrites suivantes pour le marché concerné. Déballiez l'appareil et vérifiez qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. Placez l'appareil sur une surface horizontale (dénivelé maximum jusqu'à 2°). Les petites irrégularités peuvent être nivelées avec des pieds réglables. Si l'appareil est placé de manière à être en contact avec les parois des meubles, ceux-ci doivent résister à une température allant jusqu'à 60°C. L'installation, le réglage, la mise en service doivent être effectués par une personne qualifiée et autorisée à effectuer de telles opérations, selon les normes en vigueur. L'appareil peut être installé individuellement ou en série avec d'autres appareils de notre fabrication. Une distance minimale de 10 cm doit être respectée par rapport aux matériaux inflammables. Dans ce cas, des aménagements appropriés doivent être prévus pour garantir une isolation thermique adéquate des parties inflammables. L'appareil doit être installé uniquement sur une surface ininflammable ou contre un mur ininflammable. **Les composants de l'appareil sécurisés par le fabricant ou son représentant ne doivent pas être modifiés par le personnel effectuant l'installation de l'appareil.**

## 4. MESURES DE SÉCURITÉ DU POINT DE VUE DE LA PROTECTION INCENDIE

- l'appareil ne peut être utilisé que par des adultes
- l'appareil peut être utilisé en toute sécurité conformément aux normes suivantes :  
Protection contre l'incendie dans les zones présentant un risque ou un danger particulier  
Protection contre les effets de la chaleur

- l'appareil doit être placé de manière à ce qu'il repose ou soit suspendu fermement sur une surface non combustible

Les objets contenant des substances inflammables ne doivent pas être placés sur l'appareil à une distance inférieure à une distance de sécurité de celui-ci (la plus petite distance entre l'appareil et les substances inflammables est de 10 cm).

Tableau : degré d'inflammabilité des matériaux de construction inclus dans st. inflammabilité des substances et produits

Degré d'inflammabilité	Matériaux de construction
A - ininflammable	granit, grès, béton, brique, carreaux de céramique, plâtre

Degré d'inflammabilité	Matériaux de construction
B - Difficile à inflammer	Acumin, Héraclite, Lihnos, Itaver
C1 - hautement inflammable	bois, bois dur, contreplaqué, papier dur, umakart
C2 - modérément inflammable	panneaux de particules, solodur, panneaux de liège, caoutchouc, revêtements de sol
C3 - Facilement inflammable	panneaux en fibres de bois, polystyrène, polyuréthane, PVC

- des informations sur le degré d'inflammabilité des matériaux de construction courants sont données dans le tableau ci-dessus. Les appareils doivent être installés de manière sécuritaire. Lors de l'installation, les règles de conception, de sécurité et d'hygiène pertinentes doivent également être respectées selon :
- sécurité incendie des appareils locaux et des sources de chaleur
- protection contre l'incendie dans les locaux présentant un risque ou un danger particulier
- protection contre les effets de la chaleur

## 5. INSTALLATION

**Important :** Le fabricant n'offre aucune garantie pour les défauts résultant d'une utilisation incorrecte, du non-respect des instructions contenues dans le manuel d'utilisation ci-joint et d'une mauvaise manipulation des appareils. L'installation, les modifications et les réparations des appareils pour grandes cuisines, ainsi que leur démontage en raison d'un possible dommage au raccordement de gaz, ne peuvent être effectués que sur la base d'un contrat de maintenance. Ce contrat peut être conclu avec un revendeur autorisé, tout en respectant les prescriptions techniques et les normes, ainsi que les règles concernant l'installation, l'alimentation électrique, le raccordement au gaz et la sécurité au travail. Instructions techniques d'installation et de réglage, à utiliser UNIQUEMENT par des techniciens spécialisés. Les instructions qui suivent se réfèrent à un technicien qualifié pour l'installation afin d'effectuer toutes les opérations de la manière la plus correcte et selon les normes en vigueur. Toute activité liée à la régulation, etc. doit être effectuée uniquement avec l'appareil déconnecté du réseau. S'il est nécessaire de maintenir l'appareil sous tension, il faut faire preuve de la plus grande prudence. Le type d'appareil pour l'évacuation est déclaré sur l'étiquette signalétique, il s'agit d'un appareil A1.

## 6. CONNEXION DU CÂBLE ÉLECTRIQUE AU RÉSEAU

Installation de l'alimentation électrique - cette alimentation doit être sécurisée séparément. Et ceci avec le disjoncteur correspondant du courant nominal en fonction de la puissance absorbée de l'appareil installé. Vérifiez la consommation électrique de l'appareil sur l'étiquette de production située sur le panneau arrière (ou sur le côté) de l'appareil. Le conducteur de terre connecté doit être plus long que les autres conducteurs. L'appareil doit être connecté directement au réseau, il est essentiel d'insérer un interrupteur entre l'appareil et le réseau, avec une distance minimale de 3 mm entre les contacts, conforme aux normes en vigueur et à la charge. Le conducteur de mise à la terre (jaune-vert) ne doit pas être interrompu par cet interrupteur. Si l'appareil est destiné à être connecté à une prise, il doit être branché au réseau uniquement si la prise dispose d'une protection adéquate. Dans tous les cas, le câble d'alimentation doit être placé de manière à ce qu'il n'atteigne en aucun point une température de 50 degrés supérieure à celle de l'environnement. Avant de connecter l'appareil au réseau, il faut d'abord s'assurer que :

- le disjoncteur d'alimentation et la distribution interne peuvent supporter la charge actuelle de l'appareil (voir étiquette matricielle)
- le tableau de distribution est équipé d'une mise à terre efficace conformément aux normes et aux conditions fixées par la loi
- la prise ou l'interrupteur de l'alimentation est facilement accessible depuis l'appareil
- L'alimentation électrique de l'appareil doit être réalisée dans un matériau résistant à l'huile

**Nous déclinons toute responsabilité en cas de non-respect de ces normes et en cas de violation des principes ci-dessus. Avant la première utilisation, vous devez nettoyer l'appareil, voir chapitre net-**

**toyage et entretien. L'appareil doit être mis à la terre à l'aide d'une vis portant une marque de mise à la terre.**

- Ne branchez pas la prise d'alimentation dans la prise électrique et ne la retirez pas de la prise avec les mains mouillées ou en tirant sur le câble d'alimentation !
- N'utilisez pas de rallonges ni de prises multiples.
- **Le point de connexion du réseau doit avoir l'impédance maximale  $Z_{MAX} = 0,042 + j 0,026 \Omega$  pour les conducteurs de phase et  $0,028 + j 0,017 \Omega$  pour le conducteur neutre.**

Modèle	Consommation sels	Débit	Maximální température	Pression au travail	Quantité modifiée eaux (dureté 10 o)	Le temps régénération	Connecteur moyenne	Réservoir sur le sel	Dimensions (cm)
R - 08	1 kg	0-30 l/min	45 °C	1,5 à 6,0 bars	1500 l	180 min	3/4"	10 kg	22,5 x 43,5 x 55 h

Modèle	Tension	Příkon	Température de l'eau
R - 08	230 V / 50 Hz	8 VA	1 - 30 °C

Le fabricant n'offre aucune garantie pour les défauts résultant d'une utilisation incorrecte, du non-respect des instructions contenues dans le mode d'emploi et d'une mauvaise manipulation des appareils.

#### Installation :

L'installation, la modification et la réparation d'appareils destinés aux cuisines industrielles, ainsi que leur démontage, ne peuvent être effectués que sur la base d'un contrat de maintenance. Ce contrat peut être conclu avec un revendeur agréé, mais respecter les prescriptions et normes techniques ainsi que les prescriptions relatives à l'installation, au raccordement électrique, au raccordement au gaz et à la sécurité au travail.

La ventilation de la pièce dans laquelle l'appareil est installé doit être conforme aux normes et réglementations en vigueur.

L'appareil peut être installé seul ou en série avec d'autres appareils. Il est nécessaire de respecter une distance minimale de 10 cm par rapport à l'appareil afin d'éviter tout contact éventuel avec des parois en matériau inflammable.

Il est également nécessaire que les appareils soient installés de manière sûre.

#### Avertissement pour la connexion

L'utilisateur doit disposer d'une alimentation en eau, en électricité et d'une évacuation des eaux usées adaptées. Le plombier ne doit pas modifier ou transformer l'appareil. Placez l'adoucisseur sur une surface plane en position verticale. L'appareil ne doit pas être installé dans un endroit où la température dépasse 40 °C ou est inférieure à 4 °C, ni dans un environnement acide ou corrosif.

#### Connexion du câble électrique au réseau

Installation d'une alimentation électrique - cette alimentation doit être protégée séparément par un disjoncteur adapté au courant nominal en fonction de la puissance de l'appareil installé. Vérifiez la puissance de l'appareil sur l'étiquette du fabricant située sur le côté de l'appareil.

Dans tous les cas, le câble d'alimentation doit être placé de manière à ce qu'il n'atteigne à aucun moment

une température supérieure de 50 °C à la température ambiante. Avant de brancher l'appareil au secteur, il est nécessaire de s'assurer que :

- Le disjoncteur d'alimentation et le circuit interne supportent la charge électrique de l'appareil (voir la fiche technique).
- le divorce est assorti d'une mise à la terre efficace conforme aux normes (ČSN) et aux conditions prévues par la loi
- La prise ou l'interrupteur dans le câble d'alimentation sont facilement accessibles depuis l'appareil.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de non-respect de ces normes et en cas de violation des principes susmentionnés.

Avant la première utilisation, vous devez nettoyer l'appareil, voir le chapitre « Nettoyage et entretien ». L'appareil doit être mis à la terre à l'aide d'une vis marquée « mise à la terre ».

### Raccordement à l'eau

L'installation doit être effectuée par une personne qualifiée, habilitée à effectuer ce type d'opérations, conformément aux normes et règles en vigueur dans ce manuel. Un robinet facile à fermer doit être installé entre l'arrivée d'eau et l'adoucisseur. Pour le raccordement, il faut utiliser des tuyaux d'un diamètre intérieur minimum de 8 mm.

Avant le adoucisseur, nous recommandons d'installer un filtre à impuretés grossières qui empêche la pénétration de poussière et de rouille dans le mécanisme de l'appareil, voir fig. 1.

La figure 1 montre le schéma de raccordement de l'eau avec trois robinets fermables. Le tuyau d'évacuation des eaux usées (pendant la régénération, les eaux usées s'écoulent) doit être placé dans un siphon situé plus bas que l'adoucisseur lui-même. Si cette condition ne peut être remplie, il faut veiller à ce que l'évacuation ne soit pas à plus de 1,8 m du adoucisseur et à moins de 3 mètres. La pression minimale de l'eau doit être de 2,0 bars.

Le tuyau d'évacuation des eaux usées ne doit pas être pincé ou plié, l'eau doit pouvoir s'écouler librement, sinon l'eau salée ne sera pas suffisamment évacuée du récipient. Ce tuyau d'évacuation ne doit jamais être raccordé directement au siphon ou à l'évacuation, car cela risquerait de faire revenir l'eau usée dans l'adoucisseur. Fixez le coude d'évacuation et placez-y le tuyau que vous raccorderez à l'évacuation.

Le raccordement du tuyau s'effectue à l'aide d'un raccord fileté avec un filetage intérieur de 3/4".

### Avertissement de sécurité

1. Ne touchez jamais l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.
2. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes pieds nus.
3. Ne laissez pas les enfants utiliser l'appareil.
4. Avant toute manipulation de l'appareil (nettoyage, réparations), éteignez l'adoucisseur à l'aide de l'interrupteur principal et débranchez le câble de la prise.

En cas de défaut ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, éteignez-le et fermez les robinets d'alimentation en eau BYPASS. Appelez le service après-vente. En cas d'intervention non conforme, nous déclinons toute responsabilité.

### Adoucisseur raccordé (pour le technicien de maintenance)

Le régulateur est programmé en usine pour que la régénération se déclenche à 2 h tous les 6 jours.

1. Raccordez l'arrivée d'eau (à gauche) et la sortie d'eau (à droite) à l'aide de tuyaux flexibles à raccord fileté 3/4".

Vérifiez l'exactitude du raccordement à l'aide des flèches situées sur le côté du robinet.

2. Raccordez le tuyau d'évacuation à la sortie d'eau usée du robinet de l'adoucisseur. Raccordez l'autre extrémité du tuyau

librement vers la canalisation d'évacuation ou le canal. Veillez à ce que le tuyau ne soit pas plié ou coudé.

3. Ouvrez lentement le robinet d'arrivée d'eau.

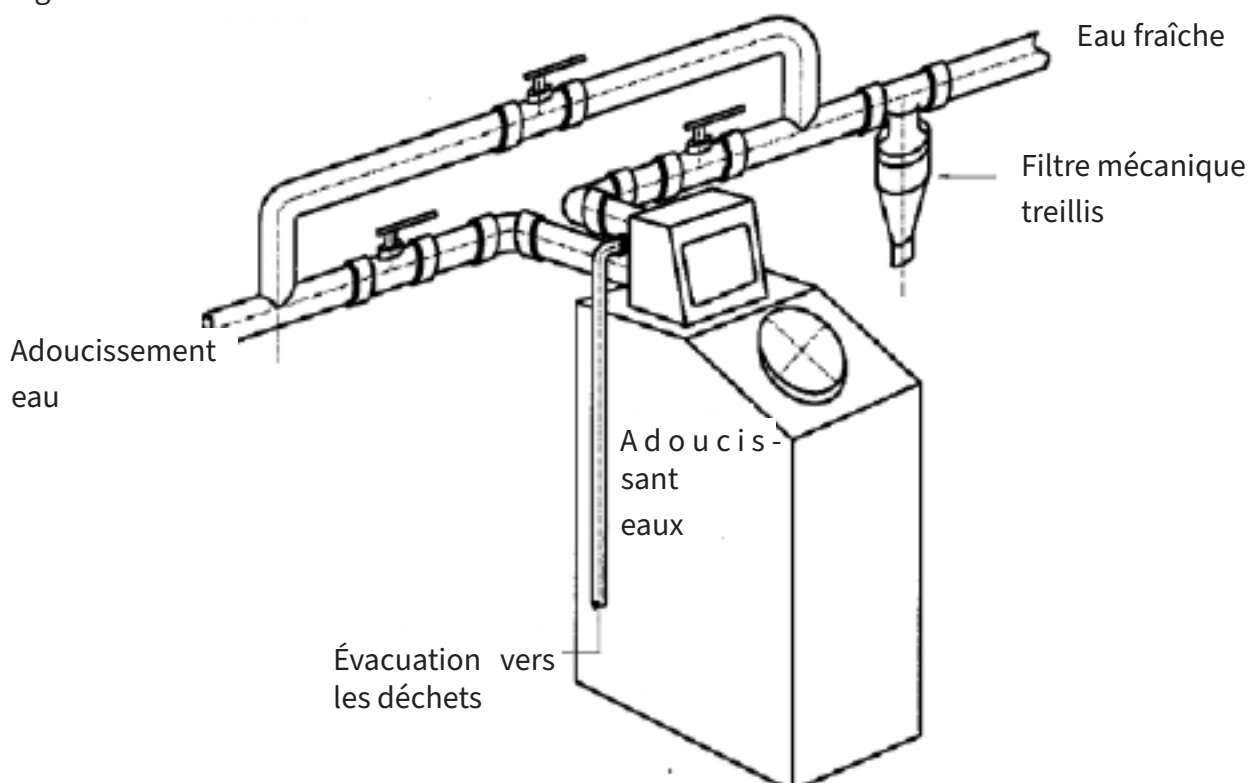
4. Versez environ 10 kg de sel en pastilles dans le réservoir.

5. Purgez le système en tournant le bouton (7) (dans le sens des aiguilles d'une montre) en position (BACK WASH). Après quelques minutes, l'adoucisseur est purgé. En tournant le bouton en position (IN SERV), le système revient en mode adoucissement de l'eau.

6. Versez environ 5 litres d'eau dans le réservoir contenant le sel.

7. Branchez l'appareil à une alimentation électrique de 230 V et réglez l'heure actuelle.

Fig. 1



## 7. MODE D'EMPLOI

Programmation (pour le technicien de maintenance)

L'appareil a été programmé pour se régénérer tous les 6 jours à 2 heures du matin.

Après avoir branché l'appareil à une alimentation électrique de 230 V, il faut régler l'heure actuelle.

Réglage de l'heure actuelle :

Appuyez sur la molette rouge (1) et tournez simultanément la molette dentée (2) afin que l'heure actuelle (comme sur une montre\*) s'affiche dans la fenêtre (3), puis relâchez le bouton rouge.

\* « P » heures de l'après-midi (de midi à minuit), par exemple 9 P - 21h00

„A„ heures du matin (de minuit à midi), par exemple 9 A - 9h00

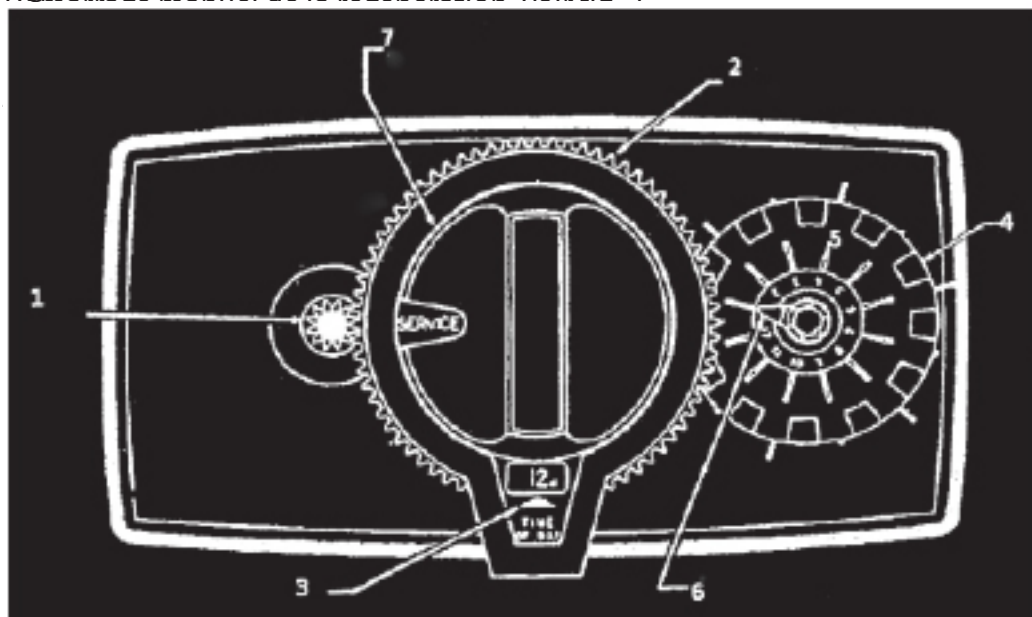
La vanne est réglée en usine pour démarrer la régénération à 2 h 00 du matin. Si nous voulons modifier l'heure de régénération, nous devons déplacer l'indicateur de temps (2) vers la gauche ou vers la droite par rapport à l'heure actuelle.

Réglage de la fréquence de régénération - Les jours où la régénération doit être réglée sont marqués sur un disque rotatif de 12 jours (4) avec des goupilles coulissantes insérées (5). Chaque goupille représente un jour.

Insérez toutes les goupilles (5) au centre du disque rotatif (4) et retirez les goupilles situées à l'extérieur des goupilles (jours) pour lesquels vous souhaitez lancer la régénération. La flèche rouge (6) signifie aujourd'hui.

- toutes les roulettes sont déplacées vers l'extérieur - régénération quotidienne
- chaque roue est décalée vers l'extérieur - régénération tous les deux jours
- chaque troisième roue est déplacée vers l'extérieur - régénération tous les trois jours
- chaque roue est déplacée vers l'extérieur - régénération tous les six jours.
- etc.

Fig. 2 - Réglage manuel de la régénération voir fig. 3



s des aiguilles d'une montre tournez le bouton (7) dans le

Principe de fonctionnement :

Processus d'adoucissement - IN SERV



L'eau dure contient, entre autres, des ions calcium (Ca), magnésium (Mg) et fer (Fe). Le processus d'adoucissement consiste à éliminer les cations de ces sels à l'aide de résines échangeuses d'ions. Une fois épuisée, la résine est soumise à un processus de régénération dans une solution saline.

#### Processus de régénération - REGEN

La régénération s'effectue à l'aide de sel en pastilles et expulse les particules de calcaire et de magnésium. Le cycle de régénération comprend les étapes suivantes :

- rinçage à contre-courant - BACK WASH
- rinçage à l'eau salée - BRINE + RINSE
- rinçage rapide - RAPID RINSE
- stabilisation mécanique - SETTLER RINSE
- ajout d'eau dans le réservoir de saumure - BRINE REFILL

La quantité minimale de sel dans le réservoir pour une régénération correcte est d'un tiers du réservoir. Si le réservoir manque de sel, procédez comme suit :

- retirez le couvercle du réservoir
  - Versez le sel en pastilles dans le réservoir jusqu'à 2/3 de la hauteur du réservoir et fermez le couvercle.
- Utiliser du sel spécialement conçu pour les adoucisseurs d'eau.  
Ne pas utiliser de sel d'origine inconnue ou sous forme de poudre.

Pour un bon fonctionnement de l'appareil, nous recommandons d'utiliser le sel en pastilles de la société RM GASTRO.

#### Nettoyage et entretien :

Avant la lecture, débranchez l'alimentation électrique.

Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et dégraissez-le avec un détergent pour vaisselle.

L'appareil ne doit pas être nettoyé :

- avec de l'eau sous pression.
- cartes métalliques
- en utilisant des substances agressives, corrosives et corrosives, ou du chlore
- avec des produits contenant des particules abrasives

#### Interruption du service

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il doit être débranché du réseau électrique et l'arrivée d'eau doit être fermée.

#### Service

si l'adoucisseur n'adoucit pas l'eau :

1. Vérifiez que le niveau de sel dans le réservoir est d'au moins 1/3 de la hauteur du récipient.
2. Vérifiez que l'adoucisseur est branché à une prise électrique.
3. Vérifiez que le robinet d'arrivée d'eau est ouvert.
4. Vérifiez que le programme de régénération est correctement réglé.
5. Appelez le service après-vente.

## 8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Il est recommandé de faire vérifier l'appareil par un service professionnel au moins une fois par an. Toutes les interventions sur l'appareil ne peuvent être effectuées que par une personne qualifiée et autorisée à effectuer de telles actions. **ATTENTION !** L'appareil ne doit pas être nettoyé avec de l'eau directe ou sous pression. Nettoyez l'appareil quotidiennement. Un entretien quotidien prolonge la durée de vie et l'efficacité de l'appareil. Toujours couper l'alimentation principale de l'appareil avant de le nettoyer. Lavez les parties en inox avec un chiffon humide et du détergent sans particules abrasives et séchez-les soigneusement. Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs ou corrosifs. Attention ! Avant d'utiliser l'appareil, il est nécessaire de retirer les films protecteurs de toute la surface, puis de le laver soigneusement avec de l'eau et du détergent à vaisselle, puis essuyez-le avec un chiffon humide. **AVERTISSEMENT** La garantie ne couvre pas les pièces d'usure soumises à l'usure normale (joints en caoutchouc, ampoules, pièces en verre et en plastique, etc.). La garantie ne s'applique pas non plus à l'appareil si l'installation n'a pas été effectuée conformément au manuel – par un technicien autorisé et selon les normes applicables, et si l'appareil a été manipulé de manière incorrecte (interventions internes, etc.) ou utilisé par du personnel non formé et en contradiction avec les instructions d'utilisation. De plus, la garantie ne couvre pas les dommages causés par des influences naturelles ou toute autre intervention extérieure. **Un contrôle par un service agréé est nécessaire 2 fois par an. Les emballages de transport et l'appareil en fin de vie doivent être remis au recyclage, conformément aux réglementations relatives à la gestion des déchets et des déchets dangereux.**